



Impact Report

WINTER 2025-2026





[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

Names may have been changed



Kabalikat Cluster

ISLANDS ASIA — PHILIPPINES

PROJECT DATES: 2021-2027

GOALS: NEW TESTAMENT COMPLETION,
BUILD CAPACITY FOR LOCAL BIBLE TRANSLATION

LANGUAGES: 26



Project Update

Wycliffe Philippines is coming alongside churches in 26 minority languages to help them complete New Testaments. In recent months, the translation staff have focused on the Gospels of Matthew, Mark and Luke. Five teams have finished the books, and the rest are doing final checks and making audio recordings. Most have also reviewed 13 Epistles — Romans through Philemon — in preparation for checking them with a consultant.

Project Highlights

- » During the rainy season, when travel is difficult, the Banao team uses texts, online chats and phone calls to gather community feedback on their drafts.
- » Maeng staff members say that the process of translating has made the Bible come alive for them in new ways and fueled their excitement to share the gospel message with others.
- » A Dibabawon woman put her faith in Christ after listening to recorded Scripture verses.

Praise & Prayer

- » **ASK** God to heal a Kulamanen pastor who was accidentally struck in the right eye by the back of an axe.
- » **PRAY** for the teams to have wisdom, good health and perseverance in their work.
- » **ASK** the Lord to continue touching lives through His translated Word in the 26 Kabalikat Cluster languages.



Philippines Render Cluster 3

ISLANDS ASIA — PHILIPPINES

PROJECT DATES: 2024-2027

GOALS: ALL LANGUAGES — NEW TESTAMENT PORTIONS,
SCRIPTURE ENGAGEMENT
BLIT MANOBO — OLD TESTAMENT PORTIONS

LANGUAGES: ATA, BAGO, BLIT MANOBO, SAMA SAMALNON, TAUT BATO



Project Highlights

- » Translated Scripture is stirring the heart of Nena, a Bago woman. “I really struggled in my relationships with others,” she recounted. “But through this project, I’ve experienced God’s love in such a real way.” Whereas before she had kept others at a distance, hesitant to trust them, she has now learned how to let people into her life. “God is reshaping the way I see people and helping me put Christ at the center of my relationships,” she said.
- » Translated Scripture is also transforming Bago neighborhoods. “Many of us focused only on our own families,” Nena explained. “Now, through this project, God is changing our hearts and our community.” For example, people have begun to pray together and support one another in times of need, such as during funerals and other difficult moments. “God teaches us that we are not just individuals, but one family in Christ. His love shows in how we treat each other. Our community feels stronger and more hopeful,” Nena said.



Praise & Prayer

- » **GIVE THANKS** that Nena and others like her are being transformed through Scripture in their languages!
- » **LIFT UP** local churches and pray that God would use them for His glory.
- » **PRAY** for the teams to have wisdom and discernment as they translate the Word.
- » **ASK** the Lord to sustain the joy and passion of the Bible translation workers.



Sandalwood Cluster 3

ISLANDS ASIA — INDONESIA

PROJECT DATES: 2024-2027

GOAL: NEW TESTAMENT PORTIONS

LANGUAGES: ANGKA, LAMBA, WANDA



Project Update

In this project, the Angka, Lamba and Wanda teams are producing Matthew and Acts. Lamba and Wanda staff will also translate and publish Mark, 1-2 Thessalonians, 1-2 Timothy and Titus. Meanwhile, Angka staff will finish Luke, which they previously started, as well as portions of Mark. Additionally, each team will dub “JESUS,” a film based on Luke’s Gospel.

The teams are currently behind schedule due to challenges including limited prior computer exposure and limited availability of translation facilitators and consultants. However, the translators have strong command of their languages, resulting in high-quality translations. The Lamba and Wanda teams have finished all their drafts and are checking Acts with a consultant. In addition to their planned goals, they’ve drafted Revelation. Meanwhile, Angka staff are consultant checking Luke and conducting a first review of Matthew.



Praise & Prayer

- » **PRAISE** the Lord for the project workers’ continued health and enthusiasm!
- » **ASK** God to provide the consultants wisdom as they review Scripture drafts. The Angka team is eager to wrap up Luke, as that will enable them to start dubbing the “JESUS” film.
- » **PRAY** for an Angka staff member, Andrias, who is recovering from an accident.



Holding Fast

Nafis is a local Angka man who assists Bible translation team members in their work. This gives him plenty of opportunities to hear and read Scripture in his own language. As he listens to the staff plan out their work and discuss translation terms, he often ponders the meaning of the passages they’re examining.

Recently, he was struck by Matthew 14:36 — an account of the sick seeking out Jesus for healing. As he pictured the scene of suffering people gripping Christ’s cloak and receiving restoration, he realized something.

“Faith [saves] those who hold fast to God,” Nafis shared. “I learned that, as believers, even though we cannot see Him, God continues to touch us, strengthening us in every storm of life we face. Most importantly, we must strengthen our faith and trust only in Him, and He will help us.”

“He will help us.”

As Angka community members encounter Scripture in their language, some are gaining a clearer understanding of biblical truths that they’ve heard before, while others are discovering the gospel message for the first time.

During one community review session, translators asked if local followers of a traditional religion would be willing to give feedback on Scripture drafts. One of the people to volunteer was Mr. Ibisola. Together, he and the staff went over some sections of the Gospel of Luke. At one point, a team member read out Luke 24:46: “And he said, ‘Yes, it was written long ago that the Messiah would suffer and die and rise from the dead on the third day’” (NLT).

When Mr. Ibisola heard the verse, he was touched, declaring, “God truly lives!”

Praise the Lord that He is using translated Scripture to reveal His truth to the Angka and to the other people groups of the Sandalwood Cluster!



Indonesian Sign Language 2

ISLANDS ASIA — INDONESIA

PROJECT DATES: 2021-2025

GOAL: OLD AND NEW TESTAMENT PORTIONS



Project Wrap-Up

Praise God! The Indonesian Sign Language team has made significant progress on their goals. In this project, they aimed to produce the “Follow God How” series — a collection of 43 biblical narratives from Genesis, Exodus, Leviticus, Numbers, Joshua, 1 Samuel, 2 Kings, Daniel and the four Gospels. Despite facing delays in their work, the team published 39 Bible stories and made progress on four others. Staff tested the remaining translations with community members.

Additionally, the team hosted linguistic and Scripture engagement workshops.

Looking Ahead

Over the course of this effort, several factors — particularly related to pace, cost and the level of local ownership — have highlighted challenges to continuing the work effectively beyond the current project period. In response, project leaders are exploring potential pathways to strengthen community engagement and sustainability. This includes meeting with church and Deaf leaders to assess interest, capacity and partnership for a possible reenvisioned approach. These discussions will help determine whether conditions can support a more effective and locally grounded project in the future.



- » **GIVE THANKS** for all that the team has accomplished and that Deaf Indonesians are learning from Scripture.
- » **ASK** God to reveal Himself to Deaf Indonesians as they engage with His Word.
- » **PRAY** for the health and well-being of project staff members and their loved ones.



Touching Hospitality

Yolly, a Deaf Indonesian man, had read portions of the Bible before. But the written text was so different from his sign language that he had trouble understanding the truth within its pages. As a result, the words failed to reach him, and he continued to follow a different faith.

But a video call from a friend would begin to change that.

This friend is a translator for the Indonesian Sign Language project, and that day, he had something to share with Yolly. The translator showed him a video that told the story of Abraham in Indonesian Sign Language. As the narrative unfolded, one part stood out to him: Abraham’s encounter with three strangers outside of his tent. The way he welcomed them touched Yolly in a way written Scripture couldn’t.

“[Yolly] was reminded to be friendly and serve others, including other Deaf people, even though they were strangers,” a staff member shared. “He desires to have Abraham’s hospitality in his life.”

Although Yolly has not yet professed faith in Christ, Scripture has planted a seed in his heart and moved him to act in a manner similar to Abraham.

Thanks to the efforts of the Indonesian Sign Language translation team, Yolly and others now have access to more of God’s Word in their language and can begin to be transformed by it.

Scripture has planted a seed in his heart.



Benih Cluster 2

ISLANDS ASIA — INDONESIA

PROJECT DATES: 2022-2027

GOALS: ABAWIRI — GENESIS;

DOU, KIMKI, SIKARI — NEW TESTAMENT PORTIONS;
ALL TEAMS — ORAL BIBLE TRANSLATION TRAINING,
CAPACITY DEVELOPMENT

LANGUAGES: ABAWIRI, DOU, KIMKI, SIKARI



Project Update

In this project, the Abawiri team will translate Genesis, the Sikari team will translate Luke and the Dou and Kimki teams will translate Mark.

The Sikari team is significantly ahead of schedule, the Abawiri team is on track and the Dou and Kimki teams are behind on their goals. Staff members have found that it is taking longer than expected to analyze their languages and develop writing systems, which are foundational steps for translation work.



Praise & Prayer

- » **GIVE THANKS** that people are coming to know Christ through Scripture in their languages!
- » **LIFT UP** the health of the project staff and their families.
- » **PRAY** that the Sikari team will receive helpful feedback as they check several drafts with their community.

Project Highlights

- » Project staff held a workshop focused on developing writing systems. They invited six additional language groups to join them.
- » A Dou team member shared translated Scripture during a church service. Many attendees later remarked that they had a clearer understanding of the biblical message.



The Least of These

"You will see a young donkey tied there that no one has ever ridden. Untie it and bring it here. If anyone asks, 'What are you doing?' just say, 'The Lord needs it and will return it soon.'"
— Mark 11:2b-3 (NLT)

Lusi, a Benih Cluster Bible translator, was struck as she considered Jesus' instructions to His disciples. She and her colleagues were examining Mark 11:1-11, a passage recounting how He entered Jerusalem riding on a donkey, which some consider the dumbest of animals.

Through the text, Lusi began to see herself in a new light. Even though she sometimes felt like a lowly creature, she realized that Jesus had chosen her to do His work, just as He had chosen the donkey in the story.

Like Lusi, many others have drawn closer to Christ after seeing His character revealed through Scripture in their languages.

On one occasion, the Sikari Bible translation team asked their community to review drafted passages of Luke's Gospel for clarity and naturalness. Afterward, several participants shared that they were moved by how Jesus was loving and patient, even when rejected or mistreated by others.

"Many said this story helped them reflect on their own attitudes and relationships, encouraging them to live with more humility and forgiveness," a project facilitator said.

**Jesus had
chosen her to
do His work.**



Weng 2

ISLANDS ASIA — INDONESIA

PROJECT DATES: 2022-2025

GOAL: NEW TESTAMENT PORTIONS



Project Update

At the beginning of this project, team members aimed to complete the Gospel of Luke. They also planned to translate and publish Acts 1-7.

The staff accomplished these goals earlier this year! After finishing those Scripture portions, the team requested more time to determine their next steps. Translation may continue in a Weng 3 project or join a different cluster initiative that's working with similar languages in the region. Other options will also be considered.

During this extension, the team has worked on additional goals. They are finishing Scripture memory sets featuring selections from Matthew and John, which are now ready for publication. They hope to begin Acts 8-15 as well.



Praise & Prayer

- » **PRAISE** God for helping Weng speakers gain access to the Gospel of Luke!
- » **GIVE THANKS** that many people are hearing the translated Word at Sunday schools and church services.
- » **PRAY** that people throughout the region will take Scripture to heart.
- » **THANK** the Lord that more Weng speakers have grown interested in reading and writing in their own language.
- » **ASK** God to give staff members wisdom and discernment as they decide how to proceed with future translation efforts.



Discovering the Truth

When Bible translation workers first traveled to Weng villages, not a single person among them knew Jesus was the Son of God.

However, the Weng Scripture translation project is changing that.

The staff, consisting of both foreign and local translators, have witnessed their work's impact firsthand. At one church, for instance, the team watched as a pastor preached from the Gospel of Luke in the language of his people. To help the congregation visualize each passage, a banner strewn behind him featured colorful illustrations depicting scenes from the readings. Once he finished sharing the Scripture, he asked everyone questions about it. The people answered with enthusiasm and ease!

This Scripture's clarity is remarkable given how nuanced the Weng language is. Because many of its speakers live scattered throughout the jungle, groups and families have developed words unique to them. Filling the translation with vocabulary exclusive to certain villages would not serve every Weng speaker well, so the translators have met with various groups in the region to ensure that their wording is widely understood.

And the fruit of their labor is evident, especially as congregations meet to hear the Word. Through it, more people are learning that Jesus is the Son of God.

The fruit of their labor is evident.



[Redacted text]



Project Wrap-Up

[Redacted text]

Looking Ahead

[Redacted text]



[Redacted text]

[Redacted text]

Praise & Prayer

[Redacted text]





[Redacted text block]



Project Highlights

[Redacted text block]



Praise & Prayer

[Redacted text block]



Northeast Cluster 3

PACIFIC — PAPUA NEW GUINEA

PROJECT DATES: 2025-2028

GOAL: OLD TESTAMENT PORTIONS

LANGUAGES: BORONG, DEDUA, IYO, SOMBA-SIAWARI



Project Highlights

- » A Borong shaman gave his life to Jesus while attending a Bible study in his language. There, he burned his traditional potions and instruction book. His public display of faith inspired others, including some young people, to give their lives to Christ.
- » During the previous project, each translation team completed an illustrated collection of Bible stories for children. Kids from one particular Iyo family have spent much of their time looking through it, even favoring the text over playing outside.
- » Somba-Siawari pastors have been sharing Old Testament stories during church services. Listeners are responding with delight, especially since many were previously unaware that Old Testament passages were being translated into their language. Now, they're eager to hear more Scripture as it is produced.

Praise & Prayer

- » **GIVE THANKS** for the Borong people who professed faith in Christ after hearing His Word in their language!
- » **LIFT UP** the family, friends and congregation of a Somba-Siawari pastor who recently passed away. He was a fervent supporter of the Bible translation team and will be greatly missed.
- » **PRAY** for the project's technology to function as intended.
- » **ASK** God to inspire local Christians and translation boards to surround the staff with encouragement and steadfast support.



Kaninuwa 2

PACIFIC — PAPUA NEW GUINEA

PROJECT DATES: 2024-2026

GOALS: NEW TESTAMENT PORTIONS, SCRIPTURE ENGAGEMENT



Project Highlights

- » The four Gospels and Revelation have been checked by the consultant, and eight of the remaining 12 planned books are ready for the consultant to review. They're also working on the Bible study booklets for Ruth and Esther.
- » In addition to the planned translation goals, the team drafted eight other New Testament books.
- » The Kaninuwa people have joyfully embraced the Scripture that's currently available in their language. The previous project added an Old Testament panorama to the already published Kaninuwa mini-Bible. Together, these resources are helping the community deepen their understanding of God, His Word and the life-giving gospel message.
- » Scripture engagement outreach programs in July were highly successful and had a profound impact on participants. Recognizing the need for people to have access to translated Scripture, the translation committee plans to organize more of these initiatives.



Praise & Prayer

- » **PRAISE** God for answered prayer — two original team members have rejoined the translation work! One had left to attend seminary and the other to address family needs.
- » **ASK** God to give the translation committee members strength and wisdom to fulfill their responsibilities.
- » **PRAY** for the construction of a permanent translation office.
- » **ASK** the Lord to guide the translation committee as they seek an income-generating project to support their work.



[Redacted text]



Project Highlights

- » [Redacted text]
- | [Redacted text]
- | [Redacted text]

Praise & Prayer

- » [Redacted text]
- | [Redacted text]
- | [Redacted text]
- | [Redacted text]



[Redacted text]



[Redacted text]



Project Update

Project Highlights

[Redacted text]

[Redacted text]

Project Update

[Redacted text]



Praise & Prayer

[Redacted text]



Praise & Prayer

[Redacted text]



[Redacted text]



Project Wrap-Up

[Redacted text]

Praise & Prayer

- » [Redacted text]
- [Redacted text]
- [Redacted text]



[Redacted text]

[Redacted text]



[Redacted text]



Project Wrap-Up

[Redacted text]

Project Highlights

[Redacted text]

Praise & Prayer

[Redacted text]



[Redacted text]

[Redacted text]



[Redacted text]



Project Plan

[Redacted text]



Project Highlights

» [Redacted text]

Praise & Prayer

» [Redacted text]

[Redacted text]

[Redacted text]



[Redacted text]





“Keep on asking, and you will receive what you ask for. Keep on seeking, and you will find. Keep on knocking, and the door will be opened to you. For everyone who asks, receives. Everyone who seeks, finds. And to everyone who knocks, the door will be opened.”
— Matthew 7:7-8 (NLT)

W



Wycliffe®

Wycliffe Bible Translators
PO Box 628200
Orlando, FL 32862-8200

1-800-WYCLIFFE
(1-800-992-5433)
wycliffe.org

